

ПАТРОНЫ ДЛЯ ЛАМП. ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ РЕЗЬБОВЫХ ПАТРОНОВ

Руководство по эксплуатации

1 Основные сведения об изделии

1.1 Патроны для ламп и переходники для резьбовых патронов товарного знака IEK (далее – патроны и переходники) предназначены для фиксации и присоединения электрических ламп со стандартным цоколем к электрической сети 230 В~.

1.2 Патроны соответствуют техническому регламенту ТР ТС 004/2011, ГОСТ IEC 60238 (для цоколей E) и ГОСТ IEC 60838-1 (для цоколей GX, GU).

1.3 Патроны применяются для комплектации различных осветительных приборов (светильники, прожекторы, люстры и т. д.), а также для организации временного освещения (патроны со шнуром и фланцевые).

Переходники применяются для подключения в имеющийся электрический резьбовой патрон лампы с другим цоколем.

1.4 Нормальными условиями эксплуатации патронов и переходников являются:

- диапазон рабочих температур: от минус 25 °С до плюс 35 °С;
- высота над уровнем моря: не более 2000 м;
- среднее значение относительной влажности: не более 80 %;

1.5 Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) – IP20.

1.6 Срок службы патронов, переходников – 5 лет.

1.7 Гарантийный срок эксплуатации изделий – 1 год.

2 Технические характеристики

2.1 Основные технические характеристики патронов приведены в таблице 1.

2.2 Технические параметры переходников приведены в таблице 2.

2.3 Габаритные размеры патронов и переходников приведены на рисунках 1–27.

Таблица 1 - Технические характеристики патронов

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, В~	Номинальный ток, А	Тип цоколя лампы	Предельная температура, °С	Сечение подключаемых проводников, мм²	Цвет	Материал
ЕРК20-04-01-K01; ЕРК20-04-02-K01	Пкб14-04-K01	250	4	E14	–	0,5–1,0	черный	карболит
ЕРК21-04-01-K01; ЕРК21-04-02-K01	Пкб14-04-K11	250	4	E14	–	0,5–1,0	черный	карболит
ЕРК10-04-01-K01; ЕРК10-04-02-K01	Пкб27-04-K01	250	4	E27	–	0,5–1,0	черный	карболит
ЕРК11-04-01-K01; ЕРК11-04-02-K01	Пкб27-04-K11	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРК12-04-01-K01; ЕРК12-04-02-K01	Пкб27-04-K21	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРК13-04-01-K01; ЕРК13-04-02-K01	Пкб27-04-K31	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРС20-04-01-K01; ЕРС20-04-02-K01	Пкр14-04-K43	250	4	E14	–	0,5–1,0	серый	керамика
ЕРС10-04-01-K01; ЕРС10-04-02-K01	Пкр27-04-K43	250	4	E27	–	0,5–2,5	серый	керамика
ЕРС30-04-01-K01; ЕРС30-04-02-K01	Пкр40-16-K43	750	16	E40	–	1,5–4,0	серый	керамика
ЕРР20-02-01-K01; ЕРР20-02-02-K01	Плн14-02-K02	250	2	E14	–	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР21-02-01-K01; ЕРР21-02-02-K01	Плн14-02-K12	250	2	E14	–	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР10-04-01-K01; ЕРР10-04-02-K01	Плн27-04-K02	250	4	E27	210	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР11-04-01-K01; ЕРР11-04-02-K01	Плн27-04-K12	250	4	E27	210	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР14-04-01-K01	Плн27-04-K51	250	4	E27	210	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР14-04-01-K02	Плн27-04-K52	250	4	E27	210	0,5–1,0	черный	пластик
ЕРР42-04-01-K01	Плн53-04-K52	250	4	GX53	–	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРС50-04-01-K01	Пкр10-04-K52	250	4	GU10	–	0,5–1,0	серый	керамика
ЕРС60-04-01-K01	Пкр15-04-K52	250	4	GU5.3	–	0,5–1,0	серый	керамика
ЕРР12-04-01-K01	Плн27-04-K21	250	4	E27	–	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРР13-04-01-K01	Плн27-04-K31	250	4	E27	–	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРС15-04-01-K01	Пкр27-04-K63	250	4	E27	–	0,5–2,5	серый	керамика
ЕРА10-04-02-K29; ЕРА12-04-02-K29	План27-04-K28	250	4	E27	–	0,5–1,0	бронза	керамика
ЕРА10-04-02-K22; ЕРА12-04-02-K22	План27-04-K22	250	4	E27	–	0,5–1,0	золото	керамика
ЕРА10-04-02-K02; ЕРА12-04-02-K02	План27-04-K01	250	4	E27	–	0,5–1,0	черный	керамика

Таблица 2 - Технические параметры переходников

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, В~	Номинальный ток, А	Тип цоколя переходника	Тип цоколя лампы	Цвет	Материал
EPR21-01-01-K01	ПР14-27-K02	250	4	E14	E27	белый	пластик
EPR12-01-01-K01	ПР27-14-K02			E27	E14		
EPR13-01-01-K01	ПР27-40-K02			E27	E40		
EPR31-01-01-K01	ПР40-27-K02			E40	E27		
EPP16-02-01-K01	ПР7/16-27-R02		2	вилка 2A/250В~	E27		

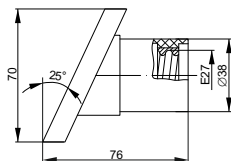


Рисунок 1 – Пкб27-04-K31

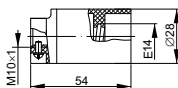


Рисунок 2 – Пкб14-04-K01

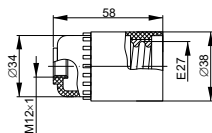


Рисунок 3 – Пкб27-04-K01

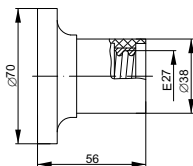


Рисунок 4 – Пкб27-04-K21

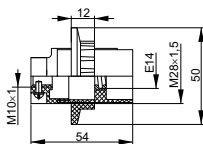


Рисунок 5 – Пкб14-04-K11

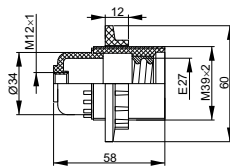


Рисунок 6 – Пкб27-04-K11

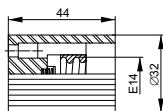


Рисунок 7 – Пкр14-04-K43

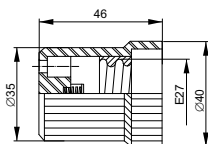


Рисунок 8 – Пкр27-04-K43

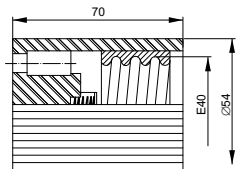


Рисунок 9 – Пкр40-16-K43

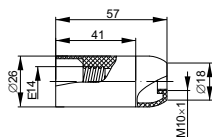


Рисунок 10 – Ппл14-02-K02

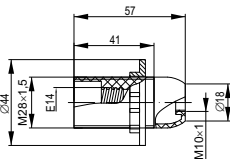


Рисунок 11 – Ппл14-02-K12

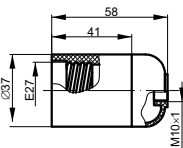


Рисунок 12 – Ппл27-04-K02

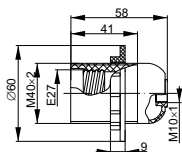


Рисунок 13 – Ппл27-04-K12

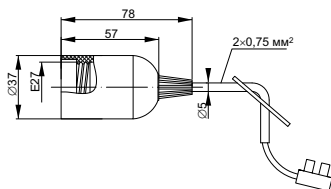


Рисунок 14 – Ппл27-04-K51; Ппл27-04-K52

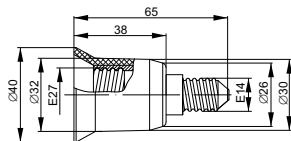


Рисунок 15 – ПР14-27-K02

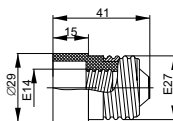


Рисунок 16 – ПР27-14-K02

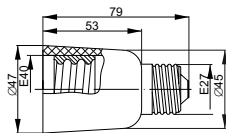


Рисунок 17 – ПР27-40-K02

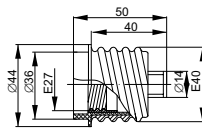


Рисунок 18 – ПР40-27-K02

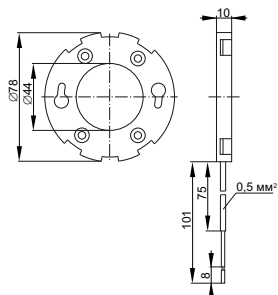


Рисунок 19 – Плл53-04-K52

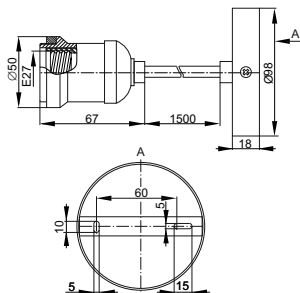


Рисунок 20 – Пал27-04-K58 E27, Пал27-04-K52,

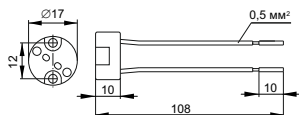


Рисунок 21 – Пкр15-04-K52

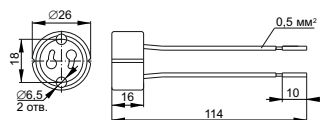


Рисунок 22 – Пкр10-04-K52

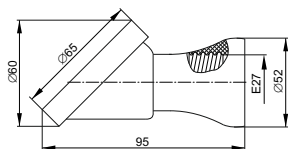


Рисунок 23 – Плл27-04-K31

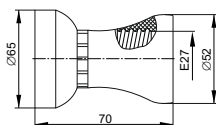


Рисунок 24 – Плл27-04-K21

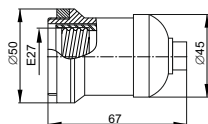


Рисунок 25 – Пал27-04-K28, Пал27-04-K01,
Пал27-04-K01 E27

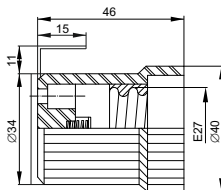


Рисунок 26 – Ппл27-04-K31

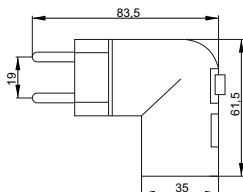
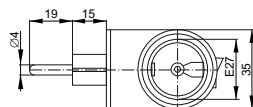


Рисунок 27 – Переходник ПР7/16-27-R02

Правила и условия безопасного и эффективного использования

Меры безопасности

3.1 Меры безопасности

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатировать патрон или переходник с механическими повреждениями корпуса. Устанавливать лампу с переходником в повреждённый патрон. Подключать к патрону нагрузку, превышающую допустимую мощность по таблице 1 и 2. Подключать патрон к повреждённой электропроводке.

ВНИМАНИЕ

**Переходники предназначены для использования с LED лампами.
Монтаж и демонтаж патронов, переходников осуществлять только
при отключённом электропитании сети.**

3.2 Правила монтажа и эксплуатации

3.2.1 Монтаж и подключение патрона должны осуществляться только квалифицированным специалистом.

3.2.2 Монтаж настенного патрона производят двумя шурупами к деревянной подложке, которая предварительно должна быть закреплена на потолке или стене.

3.2.3 Подвесной патрон подвешивается на электрическом шнуре при помощи резьбовой втулки и может быть закреплён на люстре или в светильнике. Наружное резьбовое кольцо предназначено для крепления абажура или плафона светильника.

3.2.4 Крепление керамического резьбового патрона производится к металлической скобе через отверстие в донышке корпуса двумя винтами М4.

3.2.5 Подключение патрона керамического:

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм;
- присоединить подготовленные концы проводов к винтовым зажимам. Затянуть винты.

3.2.6 Подключение патрона карболитового:

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм;
- открутить донышко и вынуть керамический вкладыш с винтовыми контактными зажимами;
- продеть сетевой провод сквозь резьбовое отверстие в донышке.
- присоединить подготовленные концы проводов к винтовым зажимам. Затянуть винты;
- плотно установить вкладыш в донышко, накрутить на донышко корпус патрона.

3.2.7 Подключение патрона пластмассового:

- снять донышко с корпуса патрона. Для этого вставить плоскую отвёртку в прямоугольный паз до упора (рисунок 28) и аккуратно надавить наружу, чтобы отщёлкнуть один фиксатор. После этого, придерживая первый фиксатор, аналогично надавить на второй фиксатор;

– подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 10 мм. Концы гибких многожильных проводов необходимо обжать втулочным наконечником или облудить без излишков припоя;

– продеть сетевой провод сквозь резьбовое отверстие в доньшке;
– вставить концы проводов в круглые отверстия в торце корпуса патрона до защёлкивания их в безвинтовых контактах (позиция 1, рисунок 29).

Патрон имеет две пары параллельных контактов для подключения;

– обратным движением проверить прочность фиксации провода в безвинтовых контактах патрона;

– установить доньшко на корпус патрона до щелчка.

Чтобы отсоединить провод, нужно надавить жалом плоской отвёртки на пружины зажимов (продолговатые вырезы, расположенные ближе к центру патрона, позиция 2, рисунок 29).



Рисунок 28

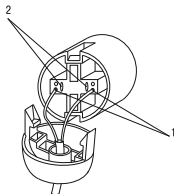


Рисунок 29

3.2.8 Подключение патронов с монтажными концами производить через клеммную колодку к фазному и нейтральному проводнику сети 230 В~.

3.2.9 Подключение переходника:

- накрутить на лампу переходник с необходимым цоколем;
- вкрутить лампу с переходником в патрон осветительного прибора;
- вилку переходника ПР7/16-27-R02 вставить в бытовую розетку 230 В~.

3.3 Обслуживание

3.3.1 Обслуживание патронов и переходников не требуется.

4 Транспортирование, хранение и утилизация

4.1 Транспортирование патронов, переходников допускается любым видом крытого транспорта, обеспечивающим предохранение упакованных изделий от механических повреждений. Транспортирование изделий

осуществляется при температуре воздуха от минус 45 °С до плюс 50 °С и относительной влажности до 100 % при температуре плюс 25 °С.

4.2 Хранение патронов, переходников осуществляется в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от минус 50 °С до плюс 50 °С и относительной влажности до 98 % при температуре плюс 25 °С.

4.3 Патроны и переходники ремонту не подлежат. По окончании гарантийного срока при обнаружении неисправности изделие необходимо утилизировать.

4.4 При обнаружении неисправности в период действия гарантийных обязательств обращаться к продавцу или организации, указанные на сайте: www.iek.lighting, www.iek.group.

4.5 По истечении срока службы патрон, переходник утилизировать.

4.6 Утилизацию производить путем передачи изделия в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с требованиями законодательства на территории реализации.

EN**LAMP SOCKETS. ADAPTERS FOR SCREW BASE SOCKETS****1 Basic information about product**

1.1 Lamp sockets and adapters for screw base sockets of the IEK trademark (hereinafter referred to as – sockets and adapters) are intended for fixing and connecting electric lamps with a standard base to a 230 V~ electrical network.

1.2 The sockets comply with the technical regulations of the LVD 2014/35/EU, EN 60238 (E for caps) and EN 60238-1 (GX, GU for sockets).

1.3 Sockets are used to equip various lighting devices (luminaires, spotlights, chandeliers, etc.), as well as to organize temporary lighting (sockets with a cord and flanged).

Adapters are used to connect an existing edison screw base sockets with a lamp having different lamp base.

1.4 Normal operating conditions for lamp sockets and adapters are:

- operating temperature range: from minus 25 °C to plus 35 °C;
- base altitude: maximum 2000 m;
- average value of relative humidity: maximum 80 %;

1.5 Degree of protection according to IEC 60529 – IP20.

1.6 Service life of lamp sockets, adapters – 5 years.

1.7 Warranty period of products – 1 year.

2 Technical specification

2.1 The main technical specification of lamp sockets are listed in the table 1.

2.2 The technical parameters of the adapters are listed in the table 2.

2.3 Overall dimensions of lamp sockets and adapters are shown in the figures 1–27.

Table 1 - Technical characteristics of cartridges

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Lamp base type	Maximum temperature, °C	Cross-section of the connected conductors, mm²	Colour	Material
EPK20-04-01-K01; EPK20-04-02-K01	Pkb14-04-K01	250	4	E14	–	0,5–1,0	black	carbolite
EPK21-04-01-K01; EPK21-04-02-K01	Pkb14-04-K11	250	4	E14	–	0,5–1,0	black	carbolite
EPK10-04-01-K01; EPK10-04-02-K01	Pkb27-04-K01	250	4	E27	–	0,5–1,0	black	carbolite
EPK11-04-01-K01; EPK11-04-02-K01	Pkb27-04-K11	250	4	E27	–	0,5–2,5	black	carbolite
EPK12-04-01-K01; EPK12-04-02-K01	Pkb27-04-K21	250	4	E27	–	0,5–2,5	black	carbolite
EPK13-04-01-K01; EPK13-04-02-K01	Pkb27-04-K31	250	4	E27	–	0,5–2,5	black	carbolite
EPC20-04-01-K01; EPC20-04-02-K01	Pkr14-04-K43	250	4	E14	–	0,5–1,0	gray	ceramic
EPC10-04-01-K01; EPC10-04-02-K01	Pkr27-04-K43	250	4	E27	–	0,5–2,5	gray	ceramic
EPC30-04-01-K01; EPC30-04-02-K01	Pkr40-16-K43	750	16	E40	–	1,5–4,0	gray	ceramic
EPP20-02-01-K01; EPP20-02-02-K01	Ppl14-02-K02	250	2	E14	–	0,5–1,0	white	plastic
EPP21-02-01-K01; EPP21-02-02-K01	Ppl14-02-K12	250	2	E14	–	0,5–1,0	white	plastic
EPP10-04-01-K01; EPP10-04-02-K01	Ppl27-04-K02	250	4	E27	210	0,5–1,0	white	plastic
EPP11-04-01-K01; EPP11-04-02-K01	Ppl27-04-K12	250	4	E27	210	0,5–1,0	white	plastic
EPP14-04-01-K01	Ppl27-04-K51	250	4	E27	210	0,5–1,0	white	plastic

Continuation of table 1

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Lamp base type	Maximum temperature, °C	Cross-section of the connected conductors, mm²	Colour	Material
EPP14-04-01-K02	Ppl27-04-K52	250	4	E27	210	0,5–1,0	black	plastic
EPP42-04-01-K01	Ppl53-04-K52	250	4	GX53	–	0,5–1,0	white	plastic
EPC50-04-01-K01	Pkr10-04-K52	250	4	GU10	–	0,5–1,0	gray	ceramic
EPC60-04-01-K01	Pkr15-04-K52	250	4	GU5.3	–	0,5–1,0	gray	ceramic
EPP12-04-01-K01	Ppl27-04-K21	250	4	E27	–	0,5–2,5	white	plastic
EPP13-04-01-K01	Ppl27-04-K31	250	4	E27	–	0,5–2,5	white	plastic
EPC15-04-01-K01	Pkr27-04-K63	250	4	E27	–	0,5–2,5	gray	ceramic
EPA10-04-02-K29; EPA12-04-02-K29	Pal27-04-K28	250	4	E27	–	0,5–1,0	bronze	ceramic
EPA10-04-02-K22; EPA12-04-02-K22	Pal27-04-K22	250	4	E27	–	0,5–1,0	gold	ceramic
EPA10-04-02-K02; EPA12-04-02-K02	Pal27-04-K01	250	4	E27	–	0,5–1,0	black	ceramic

Table 2 - Technical characteristics of cartridges

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Base type of adapters	Lamp base type	Colour	Material
EPR21-01-01-K01	PR14-27-K02	250	4	E14	E27	white	plastic
EPR12-01-01-K01	PR27-14-K02			E27	E14		
EPR13-01-01-K01	PR27-40-K02			E27	E40		
EPR31-01-01-K01	PR40-27-K02			E40	E27		
EPP16-02-01-K01	PR7/16-27-R02		2	plug 2A/250V~	E27		

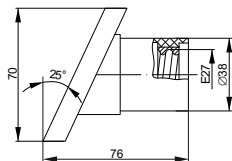


Figure 1 – Pkb27-04-K31

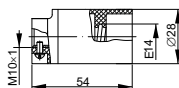


Figure 2 – Pkb14-04-K01

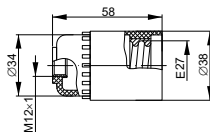


Figure 3 – Pkb27-04-K01

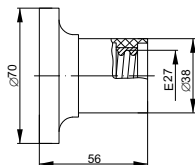


Figure 4 – Pkb27-04-K21

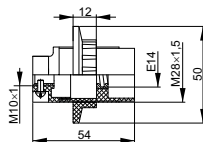


Figure 5 – Pkb14-04-K11

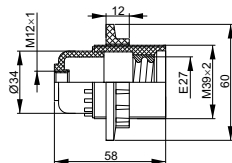


Figure 6 – Pkb27-04-K11

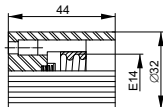


Figure 7 – Pkr14-04-K43

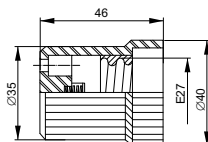


Figure 8 – Pkr27-04-K43

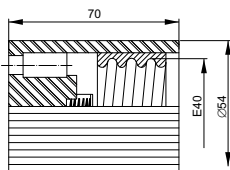


Figure 9 – Pkr40-16-K43

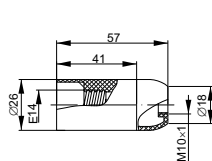


Figure 10 – Ppl14-02-K02

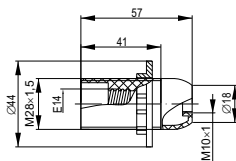


Figure 11 – Ppl14-02-K12

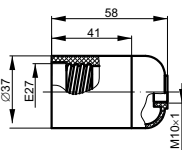


Figure 12 – Ppl27-04-K02

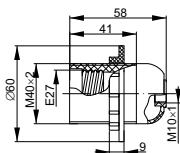


Figure 13 – Ppl27-04-K12

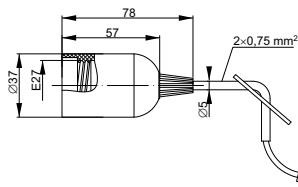


Figure 14 – Ppl27-04-K51, Ppl27-04-K52

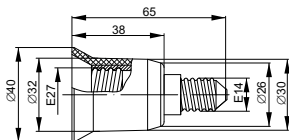


Figure 15 – PR14-27-K02

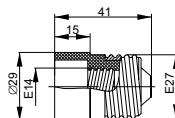


Figure 16 – PR27-14-K02

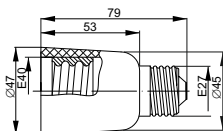


Figure 17 – PR27-40-K02

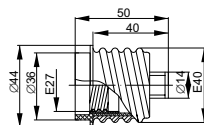


Figure 18 – PR40-27-K02

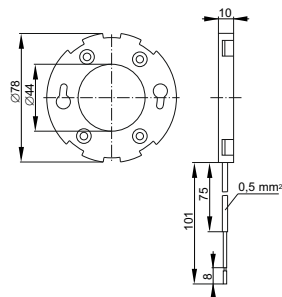


Figure 19 – Ppl53-04-K52

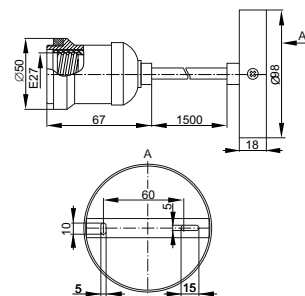


Figure 20 – Pal27-04-K58 E27, Pal27-04-K52, Pal27-04-K51

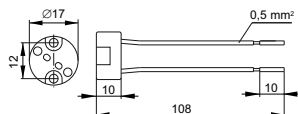


Figure 21 – Pkr15-04-K52

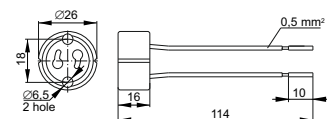


Figure 22 – Pkr10-04-K52

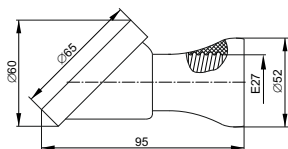


Figure 23 – Ppl27-04-K31

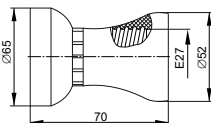


Figure 24 – Ppl27-04-K21

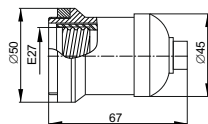


Figure 25 – Pal27-04-K28, Pal27-04-K01,
Pal27-04-K01 E27

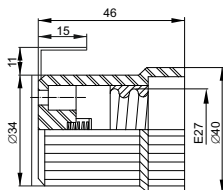


Figure 26 – Ppl27-04-K31

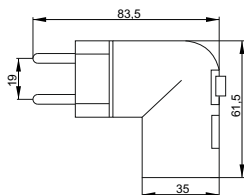
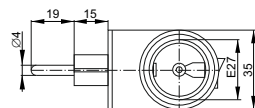


Figure 27 – PR7/16-27-R02 adapter

3 Rules and conditions of effective and safe use

3.1 Safety precautions

FORBIDDEN

Use a socket or adapter with mechanical damage of the case. Install lamp with adapter in a damaged socket.

Connect to the socket a load exceeding the permissible power according to tables 1 and 2. Connect the socket to the faulty electrical wiring.

ATTENTION

The adapters are designed for use with LED lamps. Installation and dismantling of sockets, adapters should be carried out only when the power supply is disconnected.

3.2 Installation and operation rules

3.2.1 Installation and connection of the socket should only be carried out by a qualified specialist.

3.2.2 Installation of the wall socket is carried out with two screws to a wooden substrate, which must first be fixed to the ceiling or wall.

3.2.3 The cord-grip lamp socket is suspended on an electrical cord using a threaded bushing and can be fixed to a chandelier or in a luminaire. The outer threaded collar is intended for fixing the lamp shade or dome lamp.

3.2.4 The ceramic edison screw lamp socket is fastened to the metal bracket through the hole in the bottom of the case with two M4 screws.

3.2.5 Connection of ceramic lamp socket:

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 5 mm;
- connect the prepared wire ends to the screw terminals. Tighten the screws.

3.2.6 Connection of carbolite lamp socket:

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 5 mm;
- unscrew the bottom and take out the ceramic insert with screw terminals;
- pass the power cord through the threaded hole in the bottom;
- connect the prepared wire ends to the screw terminals. Tighten the screws;
- Install the insert tightly into the bottom; screw the lampholder body onto the bottom.

3.2.7 Connection of plastic lamp socket:

- remove the bottom from the lamp socket case. To do this, insert a flat head screwdriver into the rectangular slot until it stops (figure 28) and gently push outward to release one retainer lock pin. After that, while holding the first retainer

lock pin; press the second retainer lock pin in the same way;

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 10 mm. The ends of flexible stranded wires should be crimped with a ferrule or covered with tin without excess solder;

- pass the power cord through the threaded hole in the bottom;

- insert the ends of the wires into the round holes in the end of the lampholder case until they snap into the screwless contacts (item 1 figure 29).

The lamp socket has two pairs of parallel contacts for connecting;

- by reverse movement, check the tightness of the wire fixation in the screwless contacts of the socket;

- install the bottom on the lamp socket case until it clicks.

To disconnect the wire, press the terminal springs with the tip of a flat screwdriver (elongated notches located closer to the center of the socket (position 2 figure 29).



Figure 28

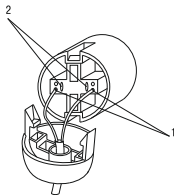


Figure 29

3.2.8 Connect the lampholders with mounting ends through the terminal block to the phase and neutral conductors of the 230 V~ network.

3.2.9 Adapter connection:

- screw the adapter with the required base onto the lamp;

- screw the lamp with the adapter into the lamp socket;

- plug of PR7/16-27-R02 adapter inserts into the 230 V~ domestic socket.

3.3 Maintenance

3.3.1 Maintenance of sockets and adapters is not required.

4 Transportation, storage and disposal

4.1 Transportation of sockets, adapters is allowed by any type of covered transport, ensuring the protection of packed products from mechanical

damages. Transportation of products is carried out at air temperature from minus 45 °C to plus 50 °C and relative humidity up to 100 % at a temperature of plus 25 °C.

4.2 The storage of sockets, adapters is carried out in the manufacturer's package in rooms with natural ventilation at ambient temperature from minus 50 °C to plus 50 °C and relative humidity up to 98 % at temperature of plus 25 °C.

4.3 Sockets and adapters cannot be repaired. At the end of the warranty period, if a malfunction is detected, the product should be disposed.

4.4 If you find a malfunction during the warranty period, contact the seller or the organizations indicated on the website: www.iek.lighting, www.iek.group.

4.5 After the expiration of the service life, the lamp socket and the adapter should be disposed.

4.6 Disposal of the product should be carried out by transferring the product to a specialized enterprise for the processing of secondary raw materials in accordance with the requirements of the legislation on the territory of sale.